

745.28
4412

大利法西蒂斯之專政

薩爾維密尼著

歐陽格譯

政專之蒂斯西法利大



1929

上海民智書局
發行

教
專

序

歐陽格同志逡譯意大利佛羅稜斯大學歷史教授薩爾維密尼所著法西斯蒂之專政一書，意欲從這反法西斯蒂派的著作中考察慕沙里尼統治意大利的真相，而其求知欲望之熱烈，與其尋繹事理之縝密，已從他的序文中透露而出。著者於全書分爲上下卷，自言將於下卷列論意大利社會，經濟，政治的詳情，而觀其上卷，則於法西斯蒂專政後非法殺人事件紀載之詳，至於無分巨細。側重事實，是歷史家的常態，然若著者於事實之敘述入微，則非著意欲窮法西斯蒂黨專政之真相者，必無以及此。譯者却於原書煩瑣的事實中，抽取法西斯蒂主義的內容，慕沙里尼專政前各政黨的分野，及其專政成功的原因和經過，其條理清晰，反出原書之上，這都見譯者觀察不苟，批判不苟。

著者所極力說明的，可以總核爲兩點：一是鮑希維克主義之不得逞於

意大利，根本上不應歸功於法西斯蒂黨；二是法西斯蒂黨之專政，祇造成了意大利橫暴殘忍的無政府狀態。這是意大利人自己批評自己的立場，却不足以供我們觀察歐戰後意大利政治轉變的論點。鮑希維克主義在意大利之失敗是事實，徒然爭說它不應歸功於法西斯蒂黨，是發見不出什麼歷史的重要意義的。法西斯蒂黨之專政是事實，祇顧盡量說它備極人間殘忍凶暴之能事，彷彿慕沙里尼的政府只是築在殘暴的基礎上面似的，難道殘與暴，可以作成穩固的政府基礎，而使慕氏的威權延長到現在嗎？所以若依著者的立足點，不獨不足以說明書中的許多事實，且亦難免不能自圓其說之譏。而著者之所以致此，要皆胸中預存反法西斯蒂的主見，故不自知其所持論，已陷入尋常政爭者攻訐的恒蹊。

然而著者所供給的論點雖有偏頗，他所供給的事實却無錯誤。以我們所應持的論點，觀察他所描寫的事實，可以得到一個怎麼樣的歷史的意義呢？我嘗說過：蘇俄的共產黨是德國社會民主黨的產兒，法西斯蒂黨是蘇

俄共產黨的產兒。這不獨說明三黨的組織是衣鉢相傳，且亦不僅說明它們所採的戰術和策略有青出於藍而勝於藍的一貫脈絡，尤其說明它們彼此不同的史跡是同受一個歷史行程的支配。簡括言之，戰爭，貧乏，或饑饉，都是大亂之源，亦是政治劇變之母。德國社會民主黨可以溯源於一八四八年歐洲大革命時代的戰爭和經濟恐慌，固不必論。蘇俄共產黨的專政和意大利法西斯蒂的專政，完全是歐洲大戰的產兒，則尤為明顯。一九一八年德國共產黨之所以失敗，甚至由一八四八年革命所產生的社會民主黨亦不能同情於一九一八年的共產黨，其歷史的意義，是由於德國在歐戰中雖被戰敗，國家的財政雖陷於破產，而國內日常生活所依賴的組織和秩序却仍然完好，大多數人既沒有被迫的走上如俄國人民的那樣絕路，當然就不易受如鮑希維克主義的那種煽動。鮑希維克主義在俄國之所以得售於一時，完全是戰爭貧乏饑饉一齊發酵而釀成的。然而等到列寧一日看清楚全國的實際情形，也就覺悟到戰爭貧乏饑饉是不可以維護政權的，所以纔不能

不拿出新經濟政策來企謀建造和平與秩序。意大利戰後神經的衰弱，與社會經濟的疲瘁，幾乎使全國「人人可以爲英雄，同時亦可爲駭人的罪犯」，所以就產生了一九一九年和一九二〇年鮑希維克主義的暴動。然而造成鮑希維克主義的神經衰弱病和經濟疲瘁病，果然就在一九二〇年告痊了麼？沒有的。我們可以說，這些病，從一九一九年到一九二〇年是以意大利人民失却理智和鮑希維克主義暴動等等的紛亂爲象徵，即各黨派之主張混亂，和慕沙里尼之思想夾雜，亦是整個意大利病徵的縮形。但在一九二〇年以後，一切病都轉換形態，而以法西斯蒂的專政與殘暴爲象徵。從這一個歷史的行程立論，法西斯蒂主義不過是鮑希維克主義的延續。若以意大利與蘇俄比較，戰爭所產生的神經衰弱病與經濟疲瘁病，在兩國所暴露的象徵是同一形態之鮑希維克主義的變亂，而變亂的結果亦是同一形態的專政，所異者，一爲列寧，一爲慕沙里尼而已。甚至慕沙里尼專政之後，以極端頑強的手段，厲行生產的增加，政權的鞏固，人口的繁殖，尤與列

甯的新經濟政策所蘄求的目的無殊。這種種歷史的行跡，及其所含的意義，是我們看這一本書時所應深切玩味的。

歷史的詳細事實，雖在各別的國家裏面呈現各異的形態，然而它的主要脈絡是很可以供人們的借鏡的。因此，我希望閱者從此書當中追求人類社會破壞的原因與其建設的切要。譯者感於慕氏應付馬提奧第案之不當，幾至於衆叛親離，政局瓦解，也曾說「政治是有重心的」。所謂重心，最大的還是生存。個人的生存，民族的生存，如果都納到建設二字上求切實的解決，則連慕氏那種舍本逐末的術數，也祇當置諸列寧所謂「幼稚病」之列了。十八年二月七日胡漢民序

意大利法西斯蒂之專政卷上序

此書是前意大利佛羅稜斯 Florence 大學教授薩爾維密尼氏 Gaetano Salvemini 所作，原書係用英文著述，於一九二七年出版。作者在意的時候，曾被控爲一祕密反法西斯蒂雜誌的嫌疑的投稿人，被捕入獄，因逢一九二五七月卅一日的赦免令，並未提審，安然被釋。

書中所持論調，幾乎說得法西斯蒂黨，除殺人放火外，毫無工作，未免言之過甚，但我們的目的，是要明瞭人家骨子裏的東西。要調查人家骨子裏的東西，還許非從這種反對派的著作裏，精密地搜羅不可。譬如土耳其的凱末耳，現在不是轟轟烈烈地，振興了一個新土耳其嗎？他成功的主因，也許在利用蘇俄物質上精神上的接濟。然而一到共產黨跋扈時期，便立即拿出快刀斬麻的手段，將其殲滅了。這篇殲滅共產黨的經過，誰都欲先觀爲快，但目下誰也得不到一個土耳其的國民黨來盡情述說。而散見於各書坊的書，全是寫了經過土政府紛飾一遍的事實，還只有共產黨的反宣傳裏，比較可以得着些確實的真相呢。不獨此也，就是自列寧專政，遞遷到史丹林專政以來的蘇俄，所出書籍，汗牛充棟，然又何曾在國內外，發見過一部具體的說牠整個祕密組織的書本呢？

所以要考察意大利的法西斯蒂，也感受到同樣的困難——就是不能得着具體的敘述——只

好在比較靠得住的書籍裏，零零星星地將法西斯蒂無意中透漏出來的消息，湊合起來，或者還能找到一些線索。——因為法西斯蒂黨正和鮑希維克黨一樣，組織嚴密，所以消息更難透出。

薩爾維密尼氏呢，他是一個歷史教授，遇事還肯側重事實，故雖站在反法西斯蒂的行列裏，致所持論調，多有偏頗不合之處，然究非荒誕無稽之談，語語都根據新聞紙，印刷物，及書信等立論。於其謾罵聲中，實免去了法西斯蒂黨出版物的裝演粉飾的虛偽，而無意地供給了譯者一點點沙里尼所以能統治意大利及統馭法西斯蒂黨的反證。這便是譯者選譯這部書的原因。現在全書的卷上，已經譯就，當於下段詳為弁言，而下卷所論意大利之社會，經濟，政治諸篇，共分五篇，在遙譯上卷時，作者尚未脫稿，大約現已出版。一俟購到，便當續譯以餉閱者。

法西斯蒂四個字，整整在我們耳鼓裏，聒噪了十年，究竟法西斯蒂，是件什麼東西，還沒得着一個恰如題份的解釋。作者對牠的定義是『法西斯蒂主義，為右極的鮑希維克主義，換言之，即鮑希維克主義，為左極的法西斯蒂主義』。若就書中所述而分析之，則法西斯蒂之內容，含有下列四項意義：

(一) 剷除社會黨（包刮共產黨在內）此為法西斯蒂根本產生的原因，差不多人人都知道法西斯蒂黨是一個反赤的團體，書中之例甚多，不必引證。

(二) 反對自由主義與德謨克拉西 這兩種主義，皆自信於自由制度之中，大有優勝希望，故必維護代議機關而同情於代議制。法西斯蒂主義呢，是以自由制度爲迂闊，常超法律而自由，必壓迫代議機關，推翻代議制而代以獨裁的，故主張反對自由主義與德謨克拉西。請看慕氏以下的談話，便知底細。他說：『我們的政體，現尙未能如意地使用合法的手段，以打倒其仇敵，因現行法律，仍充滿了自由主義的精神（譯者按，當然議會的形式，總是有的。）便是爲的反抗這自由主義，法西斯蒂主義，才勃然興起來的。』（見附錄十七頁）

(三) 提倡愛國信條 作者說：『達嫩質奧（D'Annunzio）於佔領阜姆（Fiume）時，（一九一九九月到一九二〇十二月）所造出的種種程式與符號，概被慕氏很巧妙地運用，使意大利大部份的青年，激奮如狂，……慕氏在此輩後進的心中，便是領袖，救主，天帝的使者，命運的英雄。（譯者按，達嫩質奧，是意大利一個老詩人，是國家主義派的首領。）』

(四) 採取暴力主義 一九二四六月，慕氏在下院斥責反對黨道：『你們大概得挨幾鎗呢。我們並不缺乏勇敢，你們看吧。時間還有，我們不久便可做給你們看，比你們想的時間，大概還早得些呢。』（見第五編二十頁）一九二六九月，慕氏又說：『哪一天，我們的敵人，不再自足於專以號呼相煩擾，而開始取實際的行動，那一天，我們的黑衫隊，便可起來，食其肉而寢其皮。』（見五篇四十八頁）

綜觀上列四項，則採取暴力主義，完全是鮑希維克的行徑；反對自由主義與德謨克拉西，完全是鮑希維克的精神；而同時提倡愛國信條，與剷除社會黨，又恰是最右的國家主義派的行徑與精神。混合了這兩種極端矛盾的行徑與精神，便造成了這個法西斯蒂主義。所以作者說他是右極的鮑希維克主義。

.....

以上說過了法西斯蒂主義的定義，緊接着便應說明法西斯蒂黨，怎樣以其黨魁慕沙里尼而專政。然而仔細一按，慕沙里尼，所以能專政，是憑藉的法西斯蒂黨，法西斯蒂黨所以勃興，是緣於國人厭棄了鮑希維克黨。那末鮑黨在意大利戰後，自跋扈以至沒落的情形，便不可不先一敘及了。

大戰後的意大利，失業太多，被裁兵校。亦達十六萬人，遂致物價高漲，紙幣日跌，罷工暴動，所在多有。政府復無權力維持秩序，結果遂形成了戰後的神經衰弱病及經濟癱瘓病。這兩種疾病，是與鮑希維克運動，互為因果的；全部病源，固不能統歸罪於鮑黨，但鮑黨的運動，却做了這兩種疾病的主因。原來政府無力，經濟紊亂，民情不穩，這些狀況，都是製造紛糾的好材料，古往今來，幾乎充實了全部歷史混亂的篇幅。生活於搗亂之中的鮑希維克黨，碰見了這種機會，怎能夠不大大的活躍起來呢？所以在意大利，鮑黨於此時便大施技倆，挑撥離間，鼓勵罷工，

獎勵暴動，造成意大利一個恐怖的危機；於是便趁火打劫，想在亂烘烘，攫取政權，遂造成了一九一九到一九二〇的「鮑希維克狂熱」。那末，在這所謂「鮑希維克狂熱」中活躍的團體，都是些什麼呢？便不能不概括的說明一下。

(A) 屬於左派的：

(一) 無政府及革命的工團主義派，領導着意國工團主義聯合會，約有工人五十萬人為會員；

(二) 意大利社會黨，管轄着總工會，約有會員二百十五萬人，內含：

(甲) 嫡系共產黨，與莫斯科極其接近；

(乙) 馬克斯派社會黨；(戰後被裁的兵校，有一部份作成了法西斯蒂黨的原始核心，另一部份，組織了「戰的社會黨」。馬克斯派社會黨，就包含了「戰的社會黨」的大多數。)

(丙) 改良派社會黨

上述左派兩大派中，尤以共產黨，無政府黨，革命的工團主義派，常為政治的，經濟的罷工暴動之先驅，往往演出流血慘劇。而總工會極有威權的領袖們，則為改良派社會黨，不以暴動罷工為然。

(B) 屬於右派的：

(一) 意大利國民黨，其黨綱屬基督教民主性質。後即稱為基督教民主派。黨員一百廿萬人，其中鄉民佔九十二萬。

(C) 屬於極右派的：

(一) 守舊派又名保守黨；

(二) 國家主義派；

(三) 法西斯蒂黨，其黨員人數，依慕氏說，在一九二〇，為二萬〇六百十五人，一九二一，則增至二十四萬八千九百三十六人。但在一九一九三月廿三初組織時，黨員數目不詳。時值「鮑希維克狂熱」，其活動自尙不值注意。

上列 A B C 三派，大概左派極為活躍。誰都知道，共產黨是以工人為骨幹，對於農民，雖於大目標資本家尙未打倒之時，不甚加以壓迫，而訕訕之聲言顏色，總可使人氣沮，是以農民不得不有一組織，以與之對抗，此所以有基督教民主派之組織也。但基督教民主派的行動，對左派雖不一致，却表示相當的同情，而對極右派，則表示其拒絕。極右派呢，其目的就在打倒左派；就中尤其是法西斯蒂黨，專以打倒左右以及任何派別為事。所以極右派的主張，恰恰是和左派相反的。

派別既明，則不能不敍一敍，共產黨在其領導下的「鮑希維克運動」時期中，做了些什麼事。他們建設了一個新意大利麼？他們對於戰後的神經衰弱，經濟癱瘓，有救濟的方法麼？完全沒有。他們只做了些赦免逃亡，侵奪土地，鼓勵罷工以及大屠殺等聒聒叫的好工作，還有一件功虧一簣，世界聞名的偉大工作，就是佔領工廠。佔領工廠如何會發生呢？譯者因為牠的重要，特於下段詳晰之，

譯者覺得最奇怪的，意大利民衆的心理，在這種如火如荼的共產運動之下，依理別種運動，是不會並且不能發生，而偏於一九一十一月議會正辦選舉時，達嫩質奧氏竟蘊釀起與共產運動極相矛盾的愛國運動，而實現了阜姆之征，原來這事所以有實現的可能，是因為當戰事剛完之際，意大利海陸軍高級長官及外交部，聯合組織了一個宣傳機關，極端鼓動民衆去請求政府攫取戰後的美果，即十全地推行其認為必需的擴張領土的計畫。政府於是拿這種民氣去恫嚇威爾遜及協約國，却因威氏及協約國，不受恫嚇而失敗，結果只使素來崇拜偶像而有英雄思想的中產與智識階級。充滿了愛國思想，而助長了達氏阜姆之征。這場阜姆之征，在鮑黨視之，乃系第二次世界戰爭的導火線。故在民衆運動這個觀點上看，阜姆之征的實現，便是共產運動失敗的象徵。

復次，在議會方面，一九一十一月舉辦選舉的結果，選出的議員，意大利社會黨占一百五十六人，基督教民主黨百人，小政黨共二百五十人：是三派中任何一派，俱不能佔大多數。因此

，議會惟有麻木不仁，一事都辦不動，連帶地使政府也無法振作，結果只形成了戰後的神經衰弱與經濟癱瘓。從可知在政府方面，共產黨亦無法掌握全權而遂其獨裁專政的野心。

民衆方面，既威脅於阜姆之征，政府方面，又不能違其專政之慾；長此以往，共產運動，又將解體嗎？這是多麼危險的事？爲對付這種危險起見，共產黨便選定了直接行動的方法。於是便於一九二〇八月卅一到九月三日，聯合無政府黨，下令動員，命工人五十萬人，一律參加運動，佔領工廠，準備推翻政府，組織意大利蘇維埃。而藉口的原因，則是有一公司，因工人怠工而宣告閉廠，深忍其他雇主，羣起效尤，不得不先發制人，出於佔領工廠之手段云云。然終以國內無煤，原料缺乏，益以工人無技術上的指導，工廠管理上的智識，及國際商業上的信用，以致佔領工廠一事，爲時不過二十五日，結果只剩得垂頭喪氣，悄悄回家。但有一事，必須注意，倘若當日，總工會及社會黨的首領們，對他們的動作，表示贊成，則豈止工廠，恐怕連政府各機關，以及郵電鐵道銀行等，都會被他們佔去。然而總工會及社會黨的首領們，竟與共產黨及無政府黨，經過了一天半的熱烈辯論，而將其極端的革命議案，以五九一二四五票，對四〇九六〇六票，否決下來。如此，這場共產國際所歌頌的崇高偉大的佔領工廠，便以失了政治上的援助而更迅速地崩潰，如此，共產黨在意大利的黃金時代，也就伴着這件事業的崩潰而走下坡路。下面請再將意大利的共產運動，所以沒落的種種原因，詳細分晰一番，來做一節的結束

共產運動在意大利沒落的原因，大概不外四種。第一，兩年來戰後的神經衰弱及經濟癱換，經過了長時期的休養。已逐漸脫離疲困，恢復健康了。戰後的神經衰弱病，所以能夠復元之由，是因意大利鄰國，舉行了普選制，得以限制農工羣衆，採取直接行動；又舉行了比例代表制，使各派得以其會員之多寡，比例地分配其議員名額於議會，而得免除社會黨獨佔議會的危險。至於經濟界的癱換病呢，則因農人的努力，而生產額量漸增；又因漸著的工業危機，引起日增的失業，照例搖動了勞動者組織的奮鬥精神，而罷工風潮，隨以漸退；復因民衆煩厭罷工的意識漸遍之日，正是另一新經濟時期開始之時，而幣制漸固，物價漸定。只這農產漸增，罷工漸少，物價漸定三者，便救濟了戰後的極度貧困，而治愈了經濟界的癱換病。兩種疾病，既都復元，結果便使意大利的政府，相當的強固起來，金融相當的穩定起來。政府強固，金融穩定的結果，又使民心安定。民心安定之下，共產黨便無所施其煽惑而失所依據了。這可以說是共產黨在意大利所以沒落的時代的原因。

第二，共產黨他們天天所做的殺人放火的勾當，民衆被他蹂躪得夠了。他們對民衆過奢的約許，沒有一件可以實行，民衆被他們欺騙得夠了。而議會中的四分五裂，工廠的不能長期佔領，又失敗得夠了。這樣處處碰釘子，民衆對牠的領導資格，焉得而不懷疑？由懷疑而失望，因失望而厭惡。種種心理綜合起來，便促成了他的沒落。這可以說是牠所以沒落的本身的原因。

第三，便是牠的反對黨，守舊派，國家主義派，及法西斯蒂黨，乘機奮起，迎合民衆心理，予以致命的打擊。就中尤以法西斯蒂黨積極努力，常與牠作特殊死戰。雙方折衝的成績，詳見書中「內亂的寫真」一篇。這可以說是牠所以沒落的外敵的原因。

以上三種原因，合起來造成了意大利共產運動的沒落。但此外還有一個最重要的先天的原因，值得加意的說一說呢。有的人說，意大利鮑希維克之滅亡，完全由於法西斯蒂之努力。好像要對付共產黨，非借重法西斯蒂黨不可的樣子。但據作者的觀察，法西斯蒂黨，對於打倒共產黨這一層，固然確有特殊的努力，然亦不過是時代的投機者，於民衆厭棄共產黨至於沸點之時，因緣時會，脫穎而出的東西；而鮑希維克所以不得逞於意大利的原因，實另有在。意大利在物質方面，缺乏原料品，尤其是主要的煤鐵，所以無論如何，總不算是現代健全的工業國，於建設共產主義國家的原則上，大相徑庭。作者說：『即假定共產革命，是可能的，意大利亦只是共產革命最後實現的一國，』便是這個道理。在精神方面呢，意大利民衆，可以說是思想英雄化。這也難怪，他們有二千多年的優美的歷史，總只有侵略人家的時候，如何能夠在短時期中轉移其歷史的心理？而這種心理，有怎能根本適合於建設共產主義的國家的原則呢？有的人說，這個思想英雄化，不是全部民衆的心理，不過代表意大利貴族中產以及智識階級的局部心理而已。誠然不錯。但意大利的工人階級，既因原料不足等等而不能活動（佔據工廠一事證明了），農人階級，恐怕有大半

就是中產階級吧。再加上貴族階級智識階級算起來，賸下的成份，還有多少呢？難道共產黨，還要靠幾個不是中產階級的佃農貧農，去進行共產革命嗎？誰也知道這是滑稽。所以無論在何方面，意大利都沒有實現共產革命的可能性。這乃是共產運動在意大利失敗的先天的原因，即使沒有法西斯蒂黨，出來打倒牠，牠也要自身枯槁的。法西斯蒂，不過收了順水推舟之效吧了。

.....

以上說過了鮑希維克，現在請談法西斯蒂。一九一九三月，慕氏及其法西斯蒂黨，開始組織棒喝團時，所訂黨綱幾將戰後的幻夢，應有盡有地歸納在一起：什麼促開國民大會，即以之爲國際國民大會意大利支部咧；國際裁兵咧；土地歸農民咧；沒收不生產之資本咧；……完全採用了社會黨的語氣。這種黨綱，雖然不但與法西斯蒂的行爲不符，即主義也極端地矛盾，却是深得了當時的社會心理，後來並能隨社會心理之趨向而左右推移。慕氏呢，所發言論，雖時而傾向於社會黨，時而傾向於無政府黨，間常亦作國家主義的混合宣傳，持論並無一定，却是當日加入的黨員，都是些愛國青年，他們只知道反赤即是救國，心目中除了達嫩質奧氏外，就只佩服慕氏。總之，當日的法西斯蒂，其反赤工作雖尙無足稱道，然其具有能伸能縮的黨綱，有作有爲的黨魁，已是日後勃興的遠因。

及至民衆慢慢地覺醒起來，對共產黨發生了厭惡，於是反鮑空氣，便十分緊張起來（一九二